

MAINTENANCE & CLEANING

MANUTENZIONE E PULIZIA / ENTRETIEN ET NETTOYAGE

MAINTENANCE & CLEANING

WOOD VENEER

en_Wood is a living material protected superficially by a light veil of oil paint. For cleaning it is advisable to use a well-wrung damp cloth. Do not use abrasive products or products containing alcohol, solvents and diluents. Do not use products based on wax or silicones as they can create halos of different lucidity. Do not use excessively wet or abrasive cloths.

it_Il legno è un materiale vivo protetto superficialmente da un leggero velo di vernice ad olio. Per la sua pulizia è bene utilizzare un panno umido ben strizzato. Non utilizzare prodotti abrasivi o contenenti alcol, solventi e diluenti. Non utilizzare prodotti a base di cera o siliconi in quanto possono creare aloni di diversa lucidità. Non utilizzare panni troppo bagnati o abrasivi.

fr_Le bois est un matériau vif protégé superficiellement d'un voile léger de peinture à l'huile. Pour le nettoyage utiliser une serviette humide. Ne pas utiliser produits contenant alcools ou substances abrasives, solvants et diluants. Ne pas utiliser produits à base de cire ou silicones qui peuvent créer halos de différent poli. Ne pas utiliser serviettes mouillés ou abrasives. Ne pas poser d'objets chauds, p.ex. casserole ou fer à repasser, sur les panneaux.

LAMINATE SUPER MATT

en_Use a damp cloth with warm water or a mild detergent. For the most common stains it is sufficient to clean the surface with hot water, using a non-abrasive cloth. Persistent stains can be removed with non-abrasive or solvent-based household detergents. Always rinse thoroughly with preferably warm water to remove the detergent.

it_Utilizzare un panno umido con acqua tiepida o un detergente delicato. Per le macchie più comuni è sufficiente pulire la superficie con acqua calda, utilizzando un panno non abrasivo. Le macchie persistenti possono essere rimosse con detergenti domestici non abrasivi o con solventi. Sciacquare sempre accuratamente con acqua preferibilmente calda per rimuovere il detergente.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. Pour taches simples c'est suffisant d'utiliser eau chaud et chiffon doux et pas abrasif. Pour taches persistantes utiliser liquide détergent neutre pas agressifs et sans solvants. Eponger soigneusement pour enlever le détergent.

LACQUERED GLASS

en_Moisten a soft, non-abrasive cloth with warm water and normal liquid soap. It is possible to use demineralized water, a specific product for glass cleaning or the perchlorethylene solvent. Do not clean the painted part underneath the top. Do not use abrasive substances or cloths. Do not use solvents such as acqueriglia, trichlorethylene and similar that could create halos.

it_Inumidire un panno morbido non abrasivo con acqua tiepida e un normale sapone liquido. é possibile utilizzare acqua demineralizzata, un prodotto specifico per la pulizia dei vetri oppure il solvente percloroetilene. Non pulire la parte verniciata sottostante il piano. Non utilizzare prodotti o panni abrasivi. Non utilizzare solventi quali acqueriglia, trielina e simili in quanto possono lasciare aloni.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. C'est possible d'utiliser de l'eau déminéralisée, produits spécifiques pour le nettoyage des verres ou solvants perchloroéthylène. Ne pas nettoyer la partie vernie au-dessous du plateau. Ne pas utiliser produits ou chiffons abrasif. Ne pas utiliser de solvants (trichloréthylène ou similaires). Il pourrait en résulter des rayures ou des traces de frottement. Ne pas poser d'objets chauds, p.ex. casserole ou fer à repasser, sur les panneaux.

MELAMINE

en_Use lightly moistened cloths or simply a microfibre cloth. Use a soft, dry or damp cloth with a mixture of 5 parts of water and 1 part of alcohol if necessary. Then rinse and dry with a soft cloth. Do not use aggressive or abrasive products, acid-based limescale products or pure bleach, as they may ruin the finish.

it_Utilizzare panni morbidi leggermente inumiditi oppure più semplicemente un panno in microfibra. Utilizzare all'occorrenza un panno morbido asciutto o inumidito con una miscela di 5 parti di acqua e 1 parte di alcool. Successivamente risciacquare ed asciugare con un panno morbido. Non utilizzare prodotti aggressivi o abrasivi, prodotti anticalcare a base acida o candeggina pura, perché potrebbero rovinare la finitura.

fr_Utiliser une serviette doux humide et pas abrasive, ou chiffon en microfibre. Si nécessaire utiliser un chiffon avec une solution 5 parties d'eau et 1 partie d'alcool. Puis éponger avec chiffon doux. Ne pas utiliser produits agressifs, chiffons abrasifs, produits anticalcaires, produits avec base acide ou eau de javel, parce qu'ils pourraient abîmer la finition.

MATT LACQUERED

en_Moisten a soft, non-abrasive cloth with warm water and a mild detergent. Do not use products containing solvents, acetone or containing abrasives, as they could scratch the surface finish of the top.

it_Inumidire un panno morbido non abrasivo con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare prodotti contenenti solventi, acetone oppure contenenti abrasivi, poichè potrebbero scalfire la finitura superficiale del piano.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. Ne pas utiliser produits agressifs, chiffons abrasifs, solvants et acétone parce qu'ils pourraient abîmer la finition.

NO PRINT GLASS

en_Moisten a soft, non-abrasive cloth with warm water and normal liquid soap. It is possible to use demineralized water or a specific product for glass cleaning. Do not clean the painted part underneath the top. Do not use abrasive substances or cloths. Do not use solvents such as acqueriglia, trichlorethylene or containing perchlorethylene that could create halos.

it_Inumidire un panno morbido non abrasivo con acqua tiepida e un normale sapone liquido. é possibile utilizzare acqua demineralizzata o un prodotto specifico per la pulizia dei vetri. Non pulire la parte verniciata sottostante il piano. Non utilizzare prodotti o panni abrasivi. Non utilizzare solventi quali acqueriglia, trielina, o contenenti percloroetilene in quanto possono lasciare aloni.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. C'est possible d'utiliser de l'eau déminéralisée, produits spécifiques pour le nettoyage des verres ou solvants perchloroéthylène. Ne pas nettoyer la partie vernie au-dessous du plateau. Ne pas utiliser produits ou chiffons abrasif. Ne pas utiliser de solvants (trichloréthylène ou similaires). Il pourrait en résulter des rayures ou des traces de frottement. Ne pas poser d'objets chauds, p.ex. casserole ou fer à repasser, sur les panneaux.

CEMENT

en_Use a soft cloth and a mild detergent diluted with lukewarm water, then proceed to rinse with a careful drying. Do not rub vigorously and do not use abrasive sponges to avoid damage to the surface. Never use products such as alcohol, solvents, descaling agents, descalers, alkalis or ammonia-based products.

it_Utilizzare un panno morbido e un detergente liquido neutro diluito con acqua tiepida, procedere quindi al risciaquo con un'accurata asciugatura. Non strofinare energicamente e non usare spugnette abrasive per non arrecare danni alla superifice. Non usare mai prodotti quali alcol, solventi, anticalcare, disincrostanti, alcalini o a base di ammoniaca.

fr_Utiliser une serviette doux et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède, procéder avec un séchage soigné. Ne pas frotter énergiquement et ne pas utiliser serviettes abrasives, il pourrait en résulter des rayures ou des traces de frottement. Ne pas utiliser produits contenant alcools ou substances abrasives, solvants et diluants. Ne pas utiliser serviettes trop mouillés ou abrasives. Ne pas poser d'objets chauds, p.ex. casserole ou fer à repasser, sur les panneaux.

GLOSSY LACQUERED

en_Moisten a soft, non-abrasive cloth with warm water and a mild detergent. Do not use products containing solvents, acetone or containing abrasives, as they could scratch the surface finish.

it_Inumidire un panno morbido non abrasivo con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare prodotti contenenti solventi, acetone oppure contenenti abrasivi, poichè potrebbero scalfire la finitura superficiale.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. Ne pas utiliser produits agressifs, chiffons abrasifs, solvants et acétone parce qu'ils pourraient abîmer la finition.

GRES

en_Careful cleaning must be done by washing normally using hot water, a cloth or soft sponge and, if required, neutral detergents. Do not rub the surfaces using abrasive tools, such as metallic sponges or hard brushes, which could scratch them or leave indelible marks.

it_Un'accurata pulizia deve essere fatta con un normale lavaggio con acqua calda, straccio / spugna morbida ed eventualmente con l'utilizzo di detergenti neutri. Evitare di strofinare le superfici con strumenti abrasivi, come pagliette in metallo o spazzole dure, che potrebbero lasciare graffi e segni indelebili.

fr_Un nettoyage soigné doit être fait par un lavage normal avec de l'eau chaude, une serpillière/éponge douce et éventuellement avec un nettoyant neutre. éviter de frotter les surfaces avec des instruments abrasifs tels que les pailles de fer ou les brosses dures, qui pourraient laisser des rayures et des traces indélébiles.

MAINTENANCE & CLEANING

CAT. C TIME

en_First brush any substantial, encrusted marks by hand, using a brush or spatula, then vacuum clean. Pre-clean with a neutral universal agent (incl. possibly dry foam as well). After each cleaning remove any residual surfactant, using spray extraction.

it_Le macchie sedimentate, che presentano incrostazioni, devono prima essere ammorbidite meccanicamente, quindi aspirate. Pretrattare con un detergente universale neutro (eventualmente anche schiuma a secco). Dopo ogni pulitura, rimuovere i residui di agente tensioattivo mediante estrazione per polverizzazione.

fr_Brossez d'abord les marques incrustées substantielles à la main, à l'aide d'une brosse ou d'une spatule, puis passez l'aspirateur. Pré-nettoyer avec un agent universel neutre (y compris éventuellement de la mousse sèche). Après chaque nettoyage, éliminer tout agent tensioactif résiduel en utilisant une extraction par pulvérisation.

CAT. D JET

en_First brush any substantial, encrusted marks by hand, using a brush or spatula, then vacuum clean. Pre-clean with a neutral universal agent (incl. possibly dry foam as well). After each cleaning remove any residual surfactant, using spray extraction.

it_Le macchie sedimentate, che presentano incrostazioni, devono prima essere ammorbidite meccanicamente, quindi aspirate. Pretrattare con un detergente universale neutro (eventualmente anche schiuma a secco). Dopo ogni pulitura, rimuovere i residui di agente tensioattivo mediante estrazione per polverizzazione.

fr_Brossez d'abord les marques incrustées substantielles à la main, à l'aide d'une brosse ou d'une spatule, puis passez l'aspirateur. Pré-nettoyer avec un agent universel neutre (y compris éventuellement de la mousse sèche). Après chaque nettoyage, éliminer tout agent tensioactif résiduel en utilisant une extraction par pulvérisation.

CAT. D3D JET 3D

en_First brush any substantial, encrusted marks by hand, using a brush or spatula, then vacuum clean. Pre-clean with a neutral universal agent (incl. possibly dry foam as well). After each cleaning remove any residual surfactant, using spray extraction.

it_Le macchie sedimentate, che presentano incrostazioni, devono prima essere ammorbidite meccanicamente, quindi aspirate. Pretrattare con un detergente universale neutro (eventualmente anche schiuma a secco). Dopo ogni pulitura, rimuovere i residui di agente tensioattivo mediante estrazione per polverizzazione.

fr_Brossez d'abord les marques incrustées substantielles à la main, à l'aide d'une brosse ou d'une spatule, puis passez l'aspirateur. Pré-nettoyer avec un agent universel neutre (y compris éventuellement de la mousse sèche). Après chaque nettoyage, éliminer tout agent tensioactif résiduel en utilisant une extraction par pulvérisation.

CAT. E FAUX LEATHER

en_Dust gently and in case of light stains pass the surface with a damp cloth ora neutral detergent, rinse with water without squeezing. Let the fabric dry inside out, avoiding direct exposure to the sunlight. The following instructions are recommended for small located and more obstinated stains (oil, fat, cosmetics, ink, coffee, liquor, chewing-gum etc.): dissolve immediately with clear ethylic alcohol diluted in water to 20%, dab and then treat with a neutral detergent solution. Rinse abundantly. Lighter colours should not be brought into contact with textile and clothing coloured with unfixed dyes. We cannot guarantee the ability to remove unknow dyes from lighter colour of the article.

it_Spolverare delicatamente e in caso di macchie lievi passare la superficie con un panno umido o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando con acqua, senza strizzare. Lasciare asciuga evitando l'esposizione diretta alla luce del sole. Per le macchie localizzate e più ostinate (olio, grasso, cosmetici, inchiostro, caffè, liquori, chewing-gum ecc..) si consiglia di seguire le seguenti istruzioni: sciogliere tempestivamente la macchia con alcol etilico diluito (liquido incolore) in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente neutro, risciacquare bene. I colori chiari, non devono essere messi a contatto con tessuti e capi d'abbigliamento trattati con coloranti non fissati, o con scarse solidità di tintura, onde evitare macchie ed aloni di coloranti di cui non possiamo garantire la pulitura.

fr_Utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. Pour taches simples c'est suffisant d'utiliser eau chaud et chiffon doux et pas abrasif. Sécher sans exposition direct au soleil. Pour taches persistantes (huile, gras, cosmétiques, encre, café, liqueurs, chewing-gum): traiter rapidement avec solution d'eau et 20% alcool, puis utiliser une serviette doux et pas abrasive et un liquide détergent neutre dilués avec eau tiède. Les couleurs claires ne doivent pas être mises au contact avec des tissus avec des colorants pas fixés, afin d'éviter taches et halos de colorants dont nous ne pouvons pas garantir le nettoyage.



* Fabrics and leathers from different lots may be subject to variations and colour differences / * Tessuti e pelli possono essere soggetti a cambiamenti e a differenze di colore tra lotti diversi / * Tissu et cuir de différents lots peuvent être soumis à des changements et à des différences de couleur

MAINTENANCE & CLEANING

CAT. G LEATHER

en_Dust regularly with a soft and dry cloth. Spots can be cleaned with a lightly damp cloth and mild soap. Do not rub. Use a light circular motion working toward the center of the stain. Dry immediately after the treatment.

it_Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie si possono eliminare usando un panno inumidito con acqua e sapone neutro. Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia. Asciugare immediatamente dopo il trattamento.

fr_Épousseter régulièrement. Les taches peuvent être éliminées avec une serviette douce humide et pas abrasive et un savon neutre. Pas frotter mais tamponner délicatement des bords au centre de la tâche. Sécher immédiatement après le traitement.

CAT. H LUNA 2

en_Before using the stain remover, it is advisable to make a test in an inconspicuous place to check if the substance damages the coating.

Pens: clean with alcohol, and if the desired effect is not achieved, wipe with a cloth moistened with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in lukewarm water. Food or drink: use a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water. If the stain does not disappear, increase the amount of detergent. Finally rinse with clean water without soap. Chewing gum: cool using a plastic bag containing ice cubes, break the chewing gum and carefully remove the unattached pieces while they are cold. If the desired effect is not obtained, try with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water.

it_Prima di utilizzare la sostanza smacchiatrice, si consiglia di fare una prova in un punto poco visibile per verificare se la sostanza danneggia il rivestimento. Penne a sfera e pennarelli: pulire con alcool, e se non si ottiene l'effetto desiderato, pulire con uno straccio inumidito di acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in acqua tiepida. Cibo o bevande: utilizzare del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida. Se la macchia non scompare, aumentare la quantità di detergente. Sciacquare infine con acqua pulita senza sapone. Gomma da masticare: raffreddare utilizzando un sacchetto in plastica contenente dei cubetti di ghiaccio, spezzare il chewing-gum e togliere con precauzione i pezzetti non attaccati mentre sono freddi. Se non si ottiene l'effetto desiderato, provare con acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida.

fr_Avant d'utiliser produits pour le nettoyage, on conseil de faire une preuve dans un point pas visible pour vérifier si la substance endommage le revêtement. Stylo: traiter rapidement avec alcool dénaturé sans couleur, ou acétone. Brosser avec détergent pH neutre dilué avec eau tiède et enfin rincer avec eau. Boissons et nourriture: utiliser détergent pH neutre dilué avec eau tiède, puis rincer avec eau. Adhésifs et chewing-gum: durcir avec glace dedans un sachet, enlever les restes. Si on obtiens pas l'effet désiré, essayer avec acétone ou térébenthine. Nettoyer ensuite avec du détergent à pH neutre dilué en eau abondante et tiède.

fr_Avant d'utiliser produits pour le nettoyage, on conseil de faire une preuve dans un point pas visible pour vérifier si la substance endommage le revêtement. Stylo: traiter rapidement avec alcool dénaturé sans couleur, ou acétone. Brosser avec détergent pH neutre dilué avec eau tiède et enfin rincer avec eau. Boissons et nourriture: utiliser détergent pH neutre dilué avec eau tiède, puis rincer avec eau. Adhésifs et chewing-gum: durcir avec glace dedans un sachet, enlever les restes. Si on obtiens pas l'effet désiré, essayer avec acétone ou térébenthine. Nettoyer ensuite avec du détergent à pH neutre dilué en eau abondante et tiède.



CAT. I CAPTURE

en_Before using the stain remover, it is advisable to make a test in an inconspicuous place to check if the substance damages the coating.

Pens: clean with alcohol, and if the desired effect is not achieved, wipe with a cloth moistened with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in lukewarm water. Food or drink: use a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water. If the stain does not disappear, increase the amount of detergent. Finally rinse with clean water without soap. Chewing gum: cool using a plastic bag containing ice cubes, break the chewing gum and carefully remove the unattached pieces while they are cold. If the desired effect is not obtained, try with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water.

it_Prima di utilizzare la sostanza smacchiatrice, si consiglia di fare una prova in un punto poco visibile per verificare se la sostanza danneggia il rivestimento. Penne a sfera e pennarelli: pulire con alcool, e se non si ottiene l'effetto desiderato, pulire con uno straccio inumidito di acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in acqua tiepida. Cibo o bevande: utilizzare del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida. Se la macchia non scompare, aumentare la quantità di detergente. Sciacquare infine con acqua pulita senza sapone. Gomma da masticare: raffreddare utilizzando un sacchetto in plastica contenente dei cubetti di ghiaccio, spezzare il chewing-gum e togliere con precauzione i pezzetti non attaccati mentre sono freddi. Se non si ottiene l'effetto desiderato, provare con acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida.

fr_Avant d'utiliser produits pour le nettoyage, on conseil de faire une preuve dans un point pas visible pour vérifier si la substance endommage le revêtement. Stylo: traiter rapidement avec alcool dénaturé sans couleur, ou acétone. Brosser avec détergent pH neutre dilué avec eau tiède et enfin rincer avec eau. Boissons et nourriture: utiliser détergent pH neutre dilué avec eau tiède, puis rincer avec eau. Adhésifs et chewing-gum: durcir avec glace dedans un sachet, enlever les restes. Si on obtiens pas l'effet désiré, essayer avec acétone ou térébenthine. Nettoyer ensuite avec du détergent à pH neutre dilué en eau abondante et tiède.



CAT. I FOCUS MELANGE

en_Before using the stain remover, it is advisable to make a test in an inconspicuous place to check if the substance damages the coating.

Pens: clean with alcohol, and if the desired effect is not achieved, wipe with a cloth moistened with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in lukewarm water. Food or drink: use a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water. If the stain does not disappear, increase the amount of detergent. Finally rinse with clean water without soap. Chewing gum: cool using a plastic bag containing ice cubes, break the chewing gum and carefully remove the unattached pieces while they are cold. If the desired effect is not obtained, try with acetone or turpentine. Then wash with a neutral pH detergent diluted in plenty of lukewarm water.

it_Prima di utilizzare la sostanza smacchiatrice, si consiglia di fare una prova in un punto poco visibile per verificare se la sostanza danneggia il rivestimento. Penne a sfera e pennarelli: pulire con alcool, e se non si ottiene l'effetto desiderato, pulire con uno straccio inumidito di acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in acqua tiepida. Cibo o bevande: utilizzare del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida. Se la macchia non scompare, aumentare la quantità di detergente. Sciacquare infine con acqua pulita senza sapone. Gomma da masticare: raffreddare utilizzando un sacchetto in plastica contenente dei cubetti di ghiaccio, spezzare il chewing-gum e togliere con precauzione i pezzetti non attaccati mentre sono freddi. Se non si ottiene l'effetto desiderato, provare con acetone o trementina. Lavare quindi con del detergente a pH neutro diluito in abbondante acqua tiepida.

fr_Avant d'utiliser produits pour le nettoyage, on conseil de faire une preuve dans un point pas visible pour vérifier si la substance endommage le revêtement. Stylo: traiter rapidement avec alcool dénaturé sans couleur, ou acétone. Brosser avec détergent pH neutre dilué avec eau tiède et enfin rincer avec eau. Boissons et nourriture: utiliser détergent pH neutre dilué avec eau tiède, puis rincer avec eau. Adhésifs et chewing-gum: durcir avec glace dedans un sachet, enlever les restes. Si on obtiens pas l'effet désiré, essayer avec acétone ou térébenthine. Nettoyer ensuite avec du détergent à pH neutre dilué en eau abondante et tiède.



MAINTENANCE & CLEANING

CAT. L MAIN LINE FLAX

en_Vacuum regularly. Professionally dry clean or wipe clean with a damp cloth.

it_Aspirare regolarmente. Lavare a secco professionalmente o pulire con un panno umido.

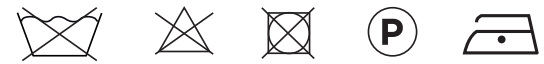
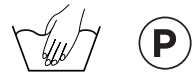
fr_Passez l'aspirateur régulièrement. Nettoyer professionnellement à sec ou essuyer avec un chiffon humide.

CAT. L SFERA

en_Vacuum regularly with a smooth nozzle, without brushing.

it_Usare con regolarità l'aspirapolvere a beccuccio liscio, senza spazzolare.

fr_Passez régulièrement l'aspirateur avec un embout lisse, sans brosser.



* Fabrics and leathers from different lots may be subject to variations and colour differences / * Tessuti e pelli possono essere soggetti a cambiamenti e a differenze di colore tra lotti diversi / * Tissu et cuir de différents lots peuvent être soumis à des changements et à des différences de couleur